

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
БУДІВНИЦТВА І АРХІТЕКТУРИ

МАГІСТР

Кафедра іноземних мов



Проректор з навчально-методичної роботи

Г.М. Тонкачєєв /
_____ 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

"НАУКОВА ІНОЗЕМНА МОВА "

(назва навчальної дисципліни)

напря́м підготовки (шифр і назва напря́му підготовки)	всі напрями
спеціальність спеціальності (шифр і назва спеціальності)	всі
факультет (назва факультету)	всі факультети

Розробники:

Петрова Т.І., доцент, канд.пед.наук

_____ (прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)



(підпис)

Махніна А.А., доцент

_____ (прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)



(підпис)

Паніна О.В., доцент

_____ (прізвище та ініціали, науковий ступінь, звання)



(підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов

протокол № 6 від "06" лютого 2020 року

Завідувач кафедри



(підпис)

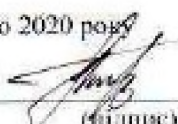
(Петрова Т.І.)

(прізвище та ініціали)

Схвалено навчально-методичною Радою КНУБА:

Протокол № 6 від "25" лютого 2020 року

Голова НМР КНУБА



(підпис)

(Тонкачєєв Г.М.)

(прізвище та ініціали)

ВИТЯГ З НАВЧАЛЬНОГО ПЛАНУ 2019-2020 рр.

шифр	Назва спеціальності (спеціалізації)	Форма навчання: денна/вечірня										Форма контролю	Семестр	Відмітка про погодження	
		Кредитів на сем.	Обсяг годин					Кількість індивідуальних робіт							
			Всього	аудиторних			КП	КР	РГР	Контр.					
				Разом	Л	Лр					Пз				
	Усі спеціальності	3,0	90	30	-	-	30	-	-	-	1	<i>Зал</i>	1		

Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою дисципліни «Наукова іноземна мова» є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках професійної діяльності, а саме навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.

Основні цілі викладання наукової іноземної мови за професійним спрямуванням:

практична: формувати у студентів навичок наукового спілкування іноземною мовою;

когнітивна: формувати у студентів когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій;

емоційно-розвиваюча: формувати у студентів позитивне ставлення до оволодіння науковим стилем літератури за фахом ;

освітня: розвивати у студентів здатність до самооцінки і самовдосконалення, що допоможе їм успішно завершити курс вищої освіти і стане передумовою їх наступного професійного росту;

професійна: формувати у студентів професійну наукову компетенцію шляхом ознайомлення їх з різними аспектами професійної іноземної мови та залучення до виконання професійно орієнтованих завдань;

виховна: виховувати і розвивати у студентів почуття самосвідомості; формувати вміння міжособистісного спілкування, необхідні для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

Систематична робота над іноземною мовою повинна включати різні мовні аспекти, а саме: читання, аудіювання, мовлення, аналіз й відтворення інформації, її сприйняття й засвоєння блоками, членування синтаксичних конструкцій на компоненти, вичленування семантично ключових конститuentів (слів та словосполучень) з тексту тощо.

Робота над термінологічними одиницями в плані їх засвоєння, запам'ятання й відтворення повинна базуватись не лише на рівні простого терміну, але й термінів-словосполучень, розуміння їх побудови та структурно-семантичних особливостей, міжкомпонентних внутрішніх зв'язків та функціонування в цілому тексті.

Основна мета вивчення іноземної мови в рамках магістерського курсу - це досягнення такого рівня володіння мовленнєвими компетенціями, який дозволяє ефективно користуватись знаннями і вміннями як письмової, так і усної мови у професійній, академічній та соціальній сфері.

Робоча програма містить витяг з навчального плану, мету вивчення, компетентності, які має здобути здобувач вищої освіти, програмні результати навчання, дані щодо викладачів, зміст курсу, тематику практичних занять,

вимоги до виконання індивідуального завдання, шкалу оцінювання знань, вмінь та навичок аспіранта, роз'яснення деяких аспектів організації навчального процесу, список навчально-методичного забезпечення, джерел та літератури для підготовки до практичних занять та виконання індивідуального завдання. Абсолютну більшість позицій зі списку розміщено на Освітньому сайті КНУБА або ж за цією адресою містяться посилання на ці джерела та літературу в інтернеті. Також програма містить основні положення щодо політики академічної доброчесності та політики відвідуваності занять.

Компетентності аспірантів, що формуються в результаті засвоєння дисципліни

Компетентності аспірантів, що формуються в результаті засвоєння дисципліни

Інтегральна Компетентність(ІК)	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у галузі підприємництва, торгівлі та/або біржової діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій за невизначених умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК 1. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК 4. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності). ЗК 5. Визначеність і наполегливість щодо поставлених завдань і взятих обов'язків
Програмні результати навчання	
За загальними компетентностями	ПРО1. Вміти адаптуватися та проявляти ініціативу і самостійність в ситуаціях, які виникають в професійній діяльності. ПРО4. Застосовувати бізнес-комунікації для підтримки взаємодії з представниками різних професійних груп.

Програма навчальної дисципліни

Модуль 1. 1 «Засоби викладу та передачі професійно-наукової інформації»

Змістовий модуль 1. “Письмові та усні мовні засоби професійно-наукового спілкування ”

Тема 1. Особливості перекладу наукових текстів

1. Знайомство з робочою програмою:

Мета і задачі навчання, зміст практичних занять, ІРК, індивідуальних робіт, модульного контролю; типи, вимоги та зміст контролю.

2 Розмовна тема «Майбутня спеціальність»

3 Видача завдань до індивідуальних робіт на I -му тижні занять з іноземної мови.

4 Мовні модулі з теми «Майбутня спеціальність» та застосування їх при побудові ситуацій з даної теми.

5 Текст за фахом

6 Труднощі перекладу наукових текстів.

7 Лексико-граматичні засоби письмового викладу інформації

8 Опрацювання іншомовних наукових джерел.

Тема 2. Лексико-граматичні засоби усного викладу інформації.

1 Текст за фахом. Обговорення та дискусія.

2 Складне речення. Інфінітивні звороти.

3 Дієприслівникові звороти.

4 Складні сполучення.

5 Використання інформаційних технологій.

6 Мовні моделі наукового спілкування

7 Форми проведення дискусій.

8 Підготовка до публічного виступу, обговорення проблем наукового характеру (конференції, дискусії, семінари)

9 Модульний контроль

Захист індивідуальних завдань

1. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин							
	денна форма				Заочна форма			
	усього	у тому числі			усього	у тому числі		
л		п	с.р.	л		п	с.р.	
Модуль 1 «Засоби викладу та передачі професійно-наукової інформації»								
Змістовий модуль 1 “ Письмові та усні мовні засоби професійно-наукового спілкування ”								
Тема 1. Особливості перекладу наукових текстів			14	30			14	30
Тема 2. Лексико-граматичні засоби усного викладу інформації.			14	30			14	30
Індивідуальне завдання	1							
Модульний контроль	1		2		1		2	
Разом за змістовим	90		30	60	90		30	60

модулем 1								
-----------	--	--	--	--	--	--	--	--

2. Самостійна робота

№	Назва теми	Кількість годин	
		денна	заочна
1.	Опрацювання змістового модуля ЗМ 1-1 Повідомлення, діалоги та запитання з усіх опрацьованих розмовних тем. Граматичні завдання до всіх граматичних тем ЗМ 1-1 Переклад текстів за фахом Анотування та реферування наукових текстів та статей ЗМ 1-1 Усна доповідь на тему магістерської роботи		
	Разом	60	60

3. Індивідуальні завдання

Кількість: одне індивідуальне завдання в IX семестрі

Мета: розширення навичок аналітичного опрацювання іншомовних джерел наукового характеру.

Зміст:

- аналітичне опрацювання іншомовних джерел з метою отримання інформації для вирішення завдань професійно-наукової діяльності
- переклад іншомовних текстів науково-технічного характеру
- словник термінів за фахом
- анотування іншомовних текстів науково-технічного характеру

Обсяг:

1. 10 іншомовних джерел.
2. 5 сторінок
3. 50 термінів.

4. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

При викладанні навчальної дисципліни використовуються словесний, інформаційно-ілюстративний, наочний та практичний, проблемний та пошуковий методи навчання із застосуванням лекцій, задач, ситуаційних завдань, моделювання конкретних ситуацій, реферативних оглядів, провокаційних вправ і запитань, ділових ігор, мозкових атак.

5. МЕТОДИ контролю

Контрольні заходи передбачають проведення вхідного (за необхідності), поточного, модульного та семестрового контролю.

Вхідний, поточний, модульний контроль здійснюється під час проведення практичних та індивідуальних занять з викладачем.

Семестровий контроль виконується за окремим графіком, складеним деканатом факультету.

Засоби контролю засвоєння матеріалу індивідуальних завдань—представлення та захист роботи.

Розподіл балів для дисципліни з формою контролю екзамен

Поточне оцінювання			Модульний контроль	Сума балів
Змістовні модулі				
1	2	К/р (реферативна робота)		
30	30	30	10	100

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 - 100	A	Зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	Не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	Не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Методичне забезпечення дисципліни

1. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. - 132 с.
2. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. - К.: Parliamentary Publishing House, 2004. - 407 p.
3. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013.
4. Michael Bauer, Peter Mosle, Michael Schwarz, Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture, Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg, 2010.
5. Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010.
6. Peter O. Akadiri, Ezekiel A. Chinyio, Paul O. Olomolaiye, Design of a Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector: Стаття. - Buildings, ISSN 2075-5309, 2012.
7. Building Design and Construction Handbook / edit. by Frederick S. Merrit, Jonathan T. Ricketts, NY, 2001.
8. Construction Ecology: Nature as a Basis for Green Buildings / edited by Charles J. Kibert, Jan Sendzimir, G. Bradley Guy [Електронний ресурс] - Режим доступу: https://books.google.com.ua/books?hl=en&lr=&id=x9KAAgAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA7&dq=ecology+and+construction&ots=KWOIsx2j0l&sig=_EHV5RWPC61_srXQGhfwiouoiN2Q&redir_esc=y#v=onepage&q=ecology%20and%20construction&f=false
9. Mark A. Benedict, Edward T. McMahon Green Infrastructure: Smart Conservation for the 21st Century. Sprawl Watch Clearinghouse [Електронний ресурс]

Електронні ресурси

http://library.uniteddiversity.coop/Ecological_Building/Green_Building-Guidebook_for_Sustainable_Architecture.pdf

https://www.dropbox.com/s/ou4g02mdmos8krz/Tasks_Master_Arch_11semester.doc?dl=0

www.mdpi.com/journal/buildings/

Освітній сайт Київського національного університету будівництва і архітектури: <http://org2.knuba.edu.ua>.

Бібліотека КНУБА. URL : <http://library.knuba.edu.ua/>.